



**REDE PORTUGUESA AMBIENTES**  
SAUDÁVEIS, INTELIGENTES E AMIGÁVEIS



# | **ÁREA TEMÁTICA 3 |** **Colaboração e Comunicação**

**Dinamizador do Grupo:** Flávia Rodrigues – Cáritas Diocesana de Coimbra

**Participantes:** Cristiana Reis - Universidade do Algarve - CENIE (crreis@ualg.pt) e Margarida Madeira e Moura - DEEI/FCT/UAlg ([mmadeira@ualg.pt](mailto:mmadeira@ualg.pt))

<b>Ação 1 para 2019</b>	Resumo de sites relevantes e preparação de tutorial sobre ferramentas de tradução online, para facilitar a participação na Rede de parceiros sem fluência de línguas estrangeiras.
<b>Quem implementa</b>	Margarida Madeira e Moura com o apoio de Cristiana Reis (enquanto participar no CENIE)
<b>Calendário</b>	Novembro de 2019 (?)
<b>Resultados esperados</b>	Documentos publicado online

No seguimento da Ação 1, definida para 2019, assumiu-se o compromisso de fazer o levantamento de ferramentas de tradução e posterior execução de tutoriais explicativos (passo a passo com imagens) do funcionamento das mesmas ferramentas. Quando terminado serão publicados juntamente com os resumos de sites relevantes (já finalizados ou em desenvolvimento).

Ferramentas de tradução identificadas:

- Word
- Google translator
- Linguee
- Ferramentas de tradução em email (Outlook; Gmail; Yahoo;
- Copy paste de PDF
- Extração de texto de PDF
- Plug-in “traduzir página”

Serão utilizados os logotipos da Rede Portuguesa e a imagem gráfica (podem ser fornecidos elementos gráficos para a realização dos tutoriais. Posteriormente serão revistos e validados pela coordenação da rede.

<b>Ação 8 para 2019</b>	Criar calendário de eventos para inclusão na página da rede
<b>Quem implementa</b>	Margarida Madeira e Moura
<b>Calendário</b>	Novembro de 2019 (?) e depois trimestralmente
<b>Resultados esperados</b>	Calendário de eventos produzido nos prazos acordados

Ficou acordado que seria feito um levantamento das possibilidades de calendário de eventos existentes, de forma a apurar qual seria o mais prático para utilizar na Rede. A responsável

pela ação irá receber e recolher os eventos, enviados pelos parceiros da Rede, para alimentar o calendário de eventos.

Uma das possibilidades será a elaboração de um ficheiro excel para posterior publicação na plataforma web da Cáritas de Coimbra que aloja neste momento a página da rede portuguesa.

Algumas questões discutidas:

- Criação de conta gmail para partilha de calendário
- Criação de eventos públicos em calendário partilhado
- Publicação trimestral de PDF com lista de eventos para partilha e consulta
- Site passa a ser autónomo ou continua ancorado na página da Cáritas de Coimbra? Justifica haver um site autónomo? Quem suporta os custos?
- Possibilidade haver uma base de dados para trabalho em rede (ideia pouco amadurecida) – Ex: um parceiro quer fazer uma visita a um Centro de Dia e manifesta esta necessidade através de uma plataforma/blog/aplicação/plug-in em website de forma a ter resposta de parceiros que disponham desta valência

Ações que devem ser incentivadas entre os parceiros:

- Colocar em todos os sites dos parceiros o logo da rede portuguesa informando a integram
- Partilha da informação da rede quando necessário pelas mailing lists
- Disponibilizar os materiais da rede nos próprios websites
- Criação, partilha e publicação de materiais de interesse para a rede